

## 繁體字的分類學習

繁體字與簡化字並非兩個截然不同的文字系統。在香港通行的繁體字，很多都和通用規範漢字相同。新來港的學生要認識這些簡化字的繁體寫法，並使用繁體字閱讀和學習。

教師可建基學生對普通話同音近音的知識，以及對漢字偏旁的認知，再參照繁體字的常用程度和簡化字的簡化方法，分類安排教學。教學時要充分利用語境，讓學生在有趣的學習活動中，逐步建立讀寫繁體字的信心。

下面是一些學習繁體字的建議：

### 一、常用字的繁體

在《通用規範漢字表》（2013）中，只有大約一半的字是常用字。熟記了數十個常用字的繁體，就可以應付日常讀寫的大部分需要，例如：

個（个）：這個、整個、個子、個性

頭（头）：點頭、石頭、碼頭、頭腦

書（书）：書本、說明書、草書、祕書

為（为）：因為、行為、為了、為人

舊（旧）：新舊、懷舊、話舊、折舊

會（会）：學會、會員、會話、會面

雜（杂）：複雜、嘈雜、雜念、雜貨

衛（卫）：衛生、保衛、衛星、前衛

### 二、從普通話字音推斷對應繁體字

有些簡化字是用普通話同音字（少數用音近字）兼代原字；它們放在繁體字當中就成了「別字」。這些字要在語境中辨別它的含義，才能正確理解，或用正確的繁體寫出來。例如：

出（出／齣）：        出入 / 一齣戲

丑 (丑／醜) :	小丑 / 醜陋
谷 (谷／穀) :	山谷 / 穀物
准 (准／準) :	批准 / 標準
斗 (斗／鬥) :	升斗市民 / 奮鬥
范 (范／範) :	姓范 / 模範
凶 (凶／兇) :	吉凶 / 兇惡、兇手
只 (只／隻) :	只有 / 一隻雞
划 (划／劃) :	划船 / 劃分
升 (升／昇／陞) :	公升 / 昇華 / 步步高陞
向 (向／嚮) :	向他說 / 嚮往
系 (系／係／繫) :	系統 / 關係 / 繫鞋帶子

有些形聲字，簡化字與對應繁體用了不同的聲符。

◇ 聲符與普通話音近的，例如：

聲符「乙」：艺（藝）、吃（嚙）、亿（億）、忆（憶）

聲符「出」：础（礎）

聲符「占」：战（戰）、毡（氈）

聲符「及」：极（極）

聲符「卜」：补（補）

聲符「尺」：迟（遲）

◇ 聲符與粵音音近的，例如：

聲符「中」：钟（鐘／鍾）、种（種）、肿（腫）

聲符「勾」：沟（溝）、构（構）、购（購）

聲符「元」：园（園）、远（遠）

聲符「尤」：优（優）、忧（憂）、犹（猶）

聲符「兰」：兰（蘭）、栏（欄）、烂（爛）

聲符「用」：佣（傭）、拥（擁）、痈（癰）

### 三、從偏旁類推對應繁體字

《通用規範漢字表》(2013)中有些可以從偏旁或簡化字，類推出其他簡化字。對於這些偏旁和簡化字，只要掌握了它們的對應繁體，就可以類推出很多繁體字。這是舉一反三的學習方法，對建立讀寫繁體字的信心很有好處，可以類推的繁體字很多，例如：

貝(贝)：貼(貼)、則(則)、員(員)、責(責)、嬰(嬰)

倉(仓)：槍(槍)、創(創)、搶(搶)、蒼(蒼)、艙(艙)

車(车)：軍(軍)、庫(庫)、暫(暫)、輪(輪)、連(連)

見(見)：視(視)、覽(覽)、規(規)、現(現)、覓(覓)

湯(汤)：場(場)、暢(暢)、燙(燙)、揚(揚)

絲(丝)：經(經)、絕(絕)、辯(辯)、蘊(蘊)

儉(俭)：險(險)、簽(簽)、檢(檢)、劍(劍)

訂(订)：評(評)、說(說)、儲(儲)、藹(藹)

不過用這個方法類推也有一些例外，如果這些例外的字是常用字的話，就要特別向學生提及，以免他們掉進「類推的陷阱」，例如：

	從偏旁(虫)類推對應繁體字				例外	
簡化字	烛	独	触	浊	虫	虫
繁體字	燭	獨	觸	濁	蟲	蠱

	從偏旁(卜)類推對應繁體字			例外	
簡化字	朴	仆	扑	补	卜(蘿~)
繁體字	樸	僕	撲	補	蔔

#### 四、從字形輪廓的近似聯想對應繁體字

有些繁體字的字形與對應的簡化字本來已十分近似，如把它們放在實際的語言環境中，與上下文一起閱讀，就更容易把對應的繁、簡字聯繫起來。例如：

國（国）：國家、國民、國都、國際性  
來（来）：來來去去、起來、近年來、過來人  
經（经）：經過、正經、經歷、經常  
變（变）：變化、轉變、善變、變臉  
熱（热）：冷熱、熱情、熱衷、發熱  
長（长）：長度、長處、生長、師長  
將（将）：將來、將軍、將要、調兵遣將  
帶（带）：領帶、帶動、一衣帶水、帶頭

#### 五、補充筆畫部件構成繁體字

有些繁體字，由於對應簡化字字形只是選取了部分筆畫部件，學習時就不得不花些工夫，熟記要補充的筆畫部件。例如：

補充右邊：親（亲）、號（号）、雖（虽）、顯（显）  
補充左邊：復/複（复）、務（务）、捨（舍）、虧（亏）  
補充下邊：業（业）、築（筑）、鞏（巩）、麗（丽）  
補充上邊：電（电）、兒（儿）、麼（么）、處（处）  
補充右下：習（习）、產（产）、掃（扫）、講（讲）  
補充左下：氣（气）、霧（雾）、飛（飞）、從（从）  
補充右上：啓（启）、濁（浊）、盤（盘）、趕（赶）  
補充左上：懇（恳）、點（点）、幹（干）、墾（垦）  
補充外面：開（开）、術（术）、滅（灭）、裏（里）  
補充內面：奮（奋）、慮（虑）、尋（寻）、隨（随）